



**ESTRATTO DELLA SEDUTA DEL 14/01/2008**

**DELIBERAZIONE del CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

**n. 2 del 14/01/2008**

**Oggetto: Convenzione tra l'Agenzia Regionale di Sanità e l'Azienda USL 12 di Viareggio per attività relativa al progetto "Campagna di Sicurezza in Mare anno 2007" - Approvazione.**

---

Presenti i consiglieri:

Giovanni Barbagli (Presidente), Allasia Gioachino, Biggeri Annibale, Naldoni Simone, Palumbo Pasquale, Persiani Niccolò

Assenti giustificati i consiglieri:

Biancalani Luigi, Cima Antonio Ettore, Zubhani Angelo Andrea

Sono presenti:

- il Direttore dell'ARS: Dott.ssa Laura Tramonti
- i Coordinatori degli Osservatori dell'ARS: Dott.ssa Eva Buiatti e Dott.ssa Rodella

---

*Proponente:* Presidente

*Dirigente Responsabile:* Fabio Voller

*Estensore:* Daniele Lachi

*Pubblicazione su B.U.R.T.:* Atto non soggetto a pubblicazione

*ALLEGATI n.:* 1

*Strutture interessate:*

OSSERVATORIO DI EPIDEMIOLOGIA  
SETTORE RISORSE UMANE E FINANZIARIE

## IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

Vista la legge regionale 24 febbraio 2005, n. 40 (*Disciplina del servizio sanitario regionale*) e successive modifiche ed integrazioni;

Richiamato in particolare l'art. 82 bis della citata legge regionale, nel quale si prevede che l'ARS svolge, previa comunicazione al Consiglio regionale e alla Giunta regionale, compatibilmente con i compiti di cui al comma 1, anche attività di consulenza, studio e ricerca a favore delle aziende sanitarie, delle società della salute, degli enti locali, nonché a favore di altri soggetti pubblici o privati;

Considerato che:

- a) da alcuni anni il settore Interventi di Formazione, Comunicazione e supporto al Governo Clinico Regionale della Regione Toscana ha focalizzato la propria attenzione sul fenomeno dell'infortunistica balneare ed effettua una campagna annuale informativa denominata "Sicurezza in mare" su tutto il litorale toscano;
- b) l'Azienda USL 12 di Viareggio attraverso l'U.O.S. Centrale Operativa 118 "Versilia Soccorso" ha avviato, in forma sperimentale, un monitoraggio del fenomeno attraverso la raccolta dati, sugli infortuni balneari rilevati dalle cinque U.O.S. 118, che operano sul litorale toscano (Pisa, Massa, Grosseto, Viareggio, Livorno) e dalle relative capitanerie di porto al fine di programmare in modo appropriato gli interventi e l'allocatione delle risorse ad essi collegati;

Vista la nota del 14.11.2007, (prot. ARS 2793/SC del 21.11.2007) a firma congiunta del Direttore del Direttore della Centrale Operativa 118, Dott. Giovanni Mariani, e del Coordinatore della Centrale Operativa 118, Dott. Giovanni Meniconi, con la quale è stata richiesta all'Agenzia la disponibilità a collaborare per la realizzazione del progetto *de quo*, denominato "Campagna di Sicurezza in Mare anno 2007", al fine di procedere all'analisi statistica epidemiologica delle cinque centrali operative (Pisa, Massa, Livorno, Grosseto, Viareggio);

Considerato che l'ARS:

- a) per finalità istitutiva, svolge attività di studio, ricerca e consulenza agli enti del sistema socio sanitario regionale, concorrendo a promuovere la crescita qualitativa del sistema socio-sanitario e dei suoi operatori, anche attraverso la divulgazione e condivisione delle proprie conoscenze e dei risultati della sua ricerca, incentivando opportune forme di integrazione e collaborazione;
- b) ha gli strumenti necessari e le specifiche competenze per affiancare l'Azienda USL per la realizzazione del progetto *de quo*;

Preso atto dello schema di convenzione allegato 1) alla presente deliberazione, parte integrante e sostanziale del presente atto, predisposta dal dirigente responsabile dell'area programmatica "*Epidemiologia dei determinanti sociali ed ambientali di malattia*" dell'Osservatorio di Epidemiologia, Dott. Fabio Voller, al fine di regolamentare lo svolgimento della collaborazione in oggetto, dal quale risulta che:

- oggetto dell'accordo è lo svolgimento dell'attività di analisi statistica epidemiologica;
- la collaborazione avrà durata fino al 30 giugno 2008, a decorrere dalla data della sottoscrizione della proposta convenzionale;
- il corrispettivo da corrispondere ad ARS è determinato in € 4.200,00 (quattromiladuecento/00), comprensivo di IVA;

Preso atto della comunicazione del Presidente, trasmessa al Consiglio e alla Giunta Regionale, circa l'intendimento dell'Agenzia a prestare la propria attività per la realizzazione del progetto in oggetto;

Ritenuto pertanto opportuno, per le motivazioni sopra esposte, disciplinare i rapporti di collaborazione fra l'Azienda USL 12 di Viareggio e l'ARS al fine della buona conduzione del progetto stesso e di garantire un corretto utilizzo delle risorse assegnate, attraverso la stipula di un apposito atto convenzionale;

Visto il Regolamento generale di organizzazione dell'ARS adottato con propria deliberazione n. 10 del 02/04/2007, come modificata poi con deliberazioni n. 25 del 29/05/2007 e n. 41 del 12/09/2007, già approvato dalla Giunta regionale in data 8 ottobre 2007 e sul quale il Consiglio regionale nella seduta del 5 dicembre 2007 ha espresso il parere favorevole di competenza;

A voti unanimi

### DELIBERA

1. di approvare, per le motivazioni espresse in narrativa, lo schema di convenzione allegato 1), parte integrante e sostanziale del presente atto, tra l'ARS e l'Azienda USL n. 12 di Viareggio per la realizzazione delle attività richieste dal progetto di "Campagna di Sicurezza in Mare anno 2007";
2. di prendere atto che:
  - oggetto dell'accordo è lo svolgimento dell'attività di analisi statistica epidemiologica;
  - la collaborazione avrà durata fino al 30 giugno 2008, a decorrere dalla data della sottoscrizione della proposta convenzionale;
  - il corrispettivo da corrispondere ad ARS è determinato in € 4.200,00 (quattromiladuecento/00), comprensivo di IVA;
3. di individuare nel Dirigente responsabile dell'area programmatica "Epidemiologia dei determinanti sociali ed ambientali di malattia" dell'Osservatorio di Epidemiologia, Dott. Fabio Voller, il Responsabile Scientifico del progetto per conto dell'Agenzia;
4. di dare mandato al Presidente dell'ARS, nella sua qualità di rappresentante legale dell'ente, di firmare il suddetto atto convenzionale;
5. di autorizzare il Direttore dell'ARS all'adozione di tutti gli atti amministrativi nonché di tutte le iniziative necessarie per il perseguimento delle finalità proprie del progetto di cui alla presente deliberazione;
6. di assicurare, ai sensi dell'art. 1 della legge 7 agosto 1990, n. 241 e successive modificazioni, la pubblicità integrale del presente provvedimento mediante:
  - a) inserimento nell'istituenda sezione "Atti amministrativi" sul sito web dell'ARS ([www.arsanita.toscana.it](http://www.arsanita.toscana.it));
  - b) affissione all'Albo dei provvedimenti dell'Agenzia;

F.to Il Direttore  
D.ssa Laura Tramonti

F.to Il Presidente  
Dott. Giovanni Barbagli

copia conforme all'originale  
depositato presso la sede A.R.S.

Il Direttore  
Laura Tramonti

**Schema di convenzione tra l'Agencia Regionale di Sanità e la Azienda USL n. 12 di Viareggio per attività relativa al progetto "Campagna di Sicurezza in Mare anno 2007".**

L'anno duemilaotto (2008) addì \_\_\_\_\_ del mese di \_\_\_\_\_

**TRA**

- l'Agencia Regionale di Sanità, di seguito denominata anche Agencia e/o ARS, (Cod. Fisc. 04992010480), rappresentata in questo atto dal Presidente Dott. Giovanni Barbagli, legale rappresentante dell'Ente, nato a Cinigiano (GR) il 06/12/1942 e domiciliato per la carica presso la sede dell'Agencia in Firenze – Via Vittorio Emanuele II, 64;
- la Azienda USL 12 di Viareggio, di seguito denominata Azienda, P.I. 00523180461, rappresentata in questo atto dal Dott. Giovanni Mariani, Direttore della Centrale Operativa 118, nato a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_, domiciliato per la carica presso la sede legale dell'Azienda USL 12 di Viareggio in Lido di Camaiore - Lucca - Via Aurelia, 335;

**PREMESSO che**

- da alcuni anni il settore Interventi di Formazione, Comunicazione e supporto al Governo Clinico Regionale della Regione Toscana ha focalizzato la propria attenzione sul fenomeno dell'infortunistica balneare ed effettua una campagna annuale informativa denominata "Sicurezza in mare" su tutto il litorale toscano;
- in collaborazione con l'U.O.S. Centrale Operativa 118 "Versilia Soccorso" AUSL 12 di Viareggio per programmare in modo appropriato gli interventi e l'allocatione delle risorse ad essi collegati, è stato avviato in forma sperimentale un monitoraggio del fenomeno attraverso la raccolta dati sugli infortuni balneari rilevati dalle cinque U.O.S. 118 che operano sul litorale toscano (Pisa, Massa, Grosseto, Viareggio, Livorno) e dalle relative capitanerie di porto;
- l'ARS, per finalità istitutiva, svolge attività di studio, ricerca e consulenza agli enti del sistema socio sanitario regionale, concorrendo a promuovere la crescita qualitativa del sistema socio-sanitario e dei suoi operatori, anche attraverso la

divulgazione e condivisione delle proprie conoscenze e dei risultati della sua ricerca, incentivando opportune forme di integrazione e collaborazione;

➤ con nota del 14.11.2007, (prot. ARS 2793/SC del 21.11.2007) a firma congiunta del Direttore della Centrale Operativa 118, Dott. Giovanni Mariani e del Coordinatore della Centrale Operativa 118 Giovanni Meniconi è stato richiesto all'Agenzia la disponibilità a collaborare per la realizzazione del progetto *de quo* ai fini di procedere all'analisi statistica epidemiologica delle cinque centrali operative (Pisa, Massa, Grosseto, Viareggio, Livorno);

➤ l'ARS ha gli strumenti necessari e le specifiche competenze per affiancare il proponente nelle attività richieste;

Tutto ciò premesso,

## **SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE**

**La premessa è parte integrante della presente convenzione:**

### **ART. 1 (Oggetto)**

1. La presente convenzione definisce i rapporti e le azioni tra i soggetti sottoscrittori per lo svolgimento dell'attività di analisi statistica epidemiologica su una base dati raccolta dalle cinque centrali operative (Pisa, Massa, Grosseto, Viareggio, Livorno).

### **ART. 2 (Finalità)**

1. La collaborazione è finalizzata all'attuazione del progetto di rilevazione dati "Campagna di Sicurezza in Mare anno 2007"; in particolare al raggiungimento dei seguenti obiettivi:

- a) l'analisi epidemiologica dei dati raccolti;
- b) la redazione di un report finale sui risultati raggiunti.

### **ART. 3 (Modalità di espletamento delle attività di studio)**

1. Le attività di cui sopra dovranno essere organizzate secondo le modalità operative previste nell'ambito del progetto "Campagna di Sicurezza in Mare anno 2007".

2. Il responsabile scientifico della ricerca per conto dell'Agenzia potrà ricorrere all'opera di altri collaboratori esterni, secondo la normativa di riferimento per l'Ente.
3. I dati e le informazioni acquisite dai soggetti interessati, dovranno essere considerati strettamente riservati e, quindi, non ne è consentito l'uso per scopi diversi da quelli espressamente contemplati e rientranti nell'oggetto della ricerca.

**ART. 4**  
***(Impegni dei soggetti firmatari)***

1. La Azienda USL 12 di Viareggio s'impegna a corrispondere ad ARS per le prestazioni di studio e approfondimento tecnico scientifico di cui all'articolo 2 l'ammontare complessivo per la validità della presente convenzione di € 4.200,00 (quattromiladuecento/00) IVA compresa, dietro presentazione di apposita fattura al termine dell'incarico.
2. L'Azienda si impegna altresì ad eseguire i pagamenti della suddetta fattura mediante bonifico bancario a favore dell'ARS, entro 30 gg. dal ricevimento della stessa, alle seguenti coordinate bancarie: cc/b n° 940027.71 intestato a Agenzia Regionale di Sanità ABI 01030 – CAB 02818, CIN I Codice IBAN: IT1910103002818000094002771 c/o Monte dei Paschi di Siena Agenzia n. 17.
3. Il programma di lavoro dell'ARS consisterà nel fornire supporto tecnico scientifico per:
  - a) la pulizia dei dati, incluso il controllo di inconsistenze e valori anomali;
  - b) analisi univariata, che comprende il calcolo delle associazione grezze tra gli eventi e le caratteristiche sociodemografiche;
  - c) l'analisi multivariata, in cui si studia l'effetto simultaneo dei fattori di rischio e dei confondenti sugli esiti;
  - d) il follow-up dei soggetti sugli esiti degli eventuali ricoveri.

**ART. 5**  
***(Durata)***

1. La durata della presente convenzione inizia a decorrere dalla data della sua sottoscrizione fino al 30 giugno 2008.
2. Alla scadenza del termine come sopra fissato la convenzione potrà essere prorogata per il tempo strettamente necessario per il raggiungimento della finalità di cui al precedente articolo 2 e comunque per un periodo fissato d'intesa tra le parti.

Le successive ed eventuali proroghe saranno subordinate all'adozione di apposito provvedimento.

3. Prima della scadenza convenzionale è fatto divieto di recesso, ai soggetti partecipanti i quali pertanto rimarranno obbligati per tutti gli impegni assunti con la presente convenzione.
4. E' fatta salvo il recesso a seguito di giustificato motivo condiviso tra le parti.

**Art. 6**  
**(Clausola compromissoria)**

1. Qualunque controversia sorgesse in dipendenza dell'esecuzione o interpretazione della presente convenzione e che possa formare oggetto di compromesso, sarà rimessa a giudizio di un Arbitro amichevole compositore, che giudicherà secondo equità e senza formalità di procedura, dando luogo ad arbitrato irrituale. L'Arbitro sarà scelto di comune accordo fra le parti contendenti; in mancanza di accordo, alla nomina dell'Arbitro sarà provveduto dal Presidente del Tribunale di Firenze.

**ART. 7**  
**(Adempimenti in materia di privacy)**

1. Le parti, ai fini del trattamento di dati personali, si impegnano ad osservare la disciplina di cui al decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "*Codice in materia di protezione di dati personali*", ivi compresi il profilo di sicurezza.

**Art. 8**  
**(Disposizioni finali)**

1. Il presente atto è redatto in duplice originale ed è soggetto a registrazione solo in caso d'uso ai sensi dell'art. 5, comma 2, del D.P.R. 131/1986, a cura e spese della parte richiedente la registrazione. L'imposta di bollo è carico dell'Azienda e dell'Agenzia in parti uguali.
2. Per quanto non espressamente previsto nel presente atto, le parti fanno rinvio alla disciplina che gli stessi contraenti sono separatamente tenuti ad osservare.

**Letto, confermato e sottoscritto.**

Firenze – Viareggio, lì,

**Per l' Agenzia Regionale di Sanità  
Il Presidente  
Dott. Giovanni Barbagli**

---

**Per l' Azienda USL n. 12 di Viareggio  
Il Direttore Centrale Operativa 118  
Dott. Giovanni Mariani**

---